الفضاء الحدي في قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش

(دراسة تحليلية في ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا)

هذه الرسالة

مقدمة إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على لقب الماجستير

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

ماريسا سلسبيلا هاماس

رقم الطالبة: ٢٠٢٠١٠١١٠٢٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قسم الماجستير في اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوجياكرتا

٢٠٢٢

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1211/Un.02/DA/PP.00.9/07/2022

Tugas Akhir dengan judul : الفضاء الحدي في قصيدة النثر ذاكرة للنسيان لمحمود درويش (دراسة تحليلية في ما بعد الاستعمارية هومي كيه بابا)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MARISA SALSABILA HAMAS, S.Hum
Nomor Induk Mahasiswa : 20201011023
Telah diujikan pada : Rabu, 06 Juli 2022
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.
SIGNED

Valid ID: 62d7b89bd6c53

Penguji I

Dr. Uki Sukiman, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 62d6addab4275

Penguji II

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 62d23b9b3cbd0

Yogyakarta, 06 Juli 2022
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 62d8a111413a9

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

PERNYATAAN KEASLIAN/BEBAS PLAGIASI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : **Marisa Salsabila Hamas**

NIM : 20201011023

Jenjang : Magister (S2)

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

menyatakan bahwa naskah tesis ini secara keseluruhan adalah hasil penelitian/ karya saya sendiri dan bebas dari plagiasi, kecuali pada bagian-bagian yang dirujuk sumbernya.

Yogyakarta, 20 Juni 2022

Saya yang menyatakan,

Marisa Salsabila Hamas

NIM: 20201011023

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa tesis saudara:

Nama : Marisa Salsabila Hamas
NIM : 20201011023
Judul : الفضاء الحدي في قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش (دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية هومي ك. بابا)

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab Dan Ilmu Budaya Program Magister Bahasa Dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk diujikan sebagai syarat memperoleh gelar magister dalam Bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

Yogyakarta, 20 Juni 2022
Pembimbing,

Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M. Hum
NIP. 19720706 199803 2 001

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Abstrak

Dzaakirat Linnisyaan merupakan prosa lirik yang merepresentasikan historisitas penjajahan Israel terhadap Palestina dan konflik Arab Israel dengan latar belakang tempat dan waktu di Beirut 1982. Prosa lirik tersebut memuat kompleksitas hubungan antara penjajah, baik dari segi sosial, politik, ekonomi, bahasa dan lain lain. Kisah-kisah yang digambarkan oleh Mahmoud Darwish dengan narasi-narasi yang puitis menunjukkan adanya interaksi yang kompleks antara penjajah dan terjajah, sehingga peneliti melihat adanya celah di dalam praktik kolonialisme. Poskolonial Homi K. Bhabha membahas tentang konsep ruang antara *(liminalspace)* yang terdiri dari Hibriditas, mimikri, dan ambivalensi yang timbul dari celah dan ambiguitas interaksi sosial antara penjajah dan terjajah, sekaligus sebagai bentuk resistensi terjajah terhadap penjajah secara tidak langsung atau dalam bentuk lain. Peneliti memilih konsep ruang antara sebagai objek formal untuk menganalisis objek material berupa prosa lirik *Dzakirat Linnisyaan* karya Mahmoud Darwish. Peneliti menggunakan metode membaca dekonstruksi Derrida untuk membongkar teks dalam mengungkapkan konsep ruang antara. Tujuan dari penelitian ini adalah mengungkapkan bentuk ruang antara sebagai sikap pertahanan dan resistensi bagi terjajah.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa adanya praktik kolonialisme yang dilakukan oleh Israel terhadap Palestina menciptakan relasi dan interaksi sosial budaya antara keduanya. Oleh karena itu memunculkan adanya celah dan ambiguitas dalam praktik kolonialisme berupa penyerapan budaya, peniruan budaya, dan ambivalensi dari pihak terjajah terhadap budaya penjajah, dalam segi politik, sosial, pendidikan, bahasa dan pakaian, seni dan sastra. Bentuk ruang antara dalam *Dzaakirat Linnisyaan* juga menunjukkan adanya motif perlawanan yang dilakukan oleh terjajah secara tidak langsung dengan cara menyetarakan posisi kekuasaan terhadap penjajah melalui penyerapan, peniruan dan ambivalensi terjajah.

Kata kunci: *Ruang Antara, Dzaakirat Linnisyaan, Mahmoud Darwish, poskolonial, Homi K, Bhabha.*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الملخص

ذاكرة للنسيان هي قصيدة النثر تمثل تاريخ الاحتلال الإسرائيلي لفلسطين والصراع العربي الإسرائيلي لها خلفية المكان والزمان في بيروت عام ١٩٨٢.وهي تشتمل على السياسية والاقتصادية واللغوية وغيرها. تظهر القصص التي وصفها محمود درويش بالسرد الشعري أن هناك تفاعل معقد بين المستعمر والمستعمر، بحيث ترى الباحثة فجوة في ممارسة الاستعمار. يناقش هومي ك. بابا في ما بعد الاستعمار مفهوم الفضاء الحدي الذي يتكون من الهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين وهي تنشأ من الفجوات والغموض في التفاعل الاجتماعي بين المستعمر والمستعمر، فضلاً عن أشكال المقاومة للمستعمر بشكل غير مباشر أو بأشكال أخرى. اختارت الباحثة مفهوم الفضاء الحدي كموضوع الرسمي لتحليل موضوع المادي الا وهو قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش. تستخدم الباحثة طريقة دريدا للقراءة التفكيكية لتفكيك النص في الكشف عن مفهوم الفضاء الحدي. الغرض من هذا البحث هو الكشف عن شكل الفضاء الحدي كموقف الدفاعي والمقاومة للمستعمر.

ونتائج من هذه الدراسة أن ممارسة الاستعمارية التي قامت به إسرائيل ضد فلسطين أوجدت علاقات اجتماعية وثقافية وتفاعلات بينهما. يؤدي هذا إلى ظهور فجوات وغموض في ممارسة الاستعمار في شكل استيعاب وتقليد ثقافي وتناقض الذي يفعله المستعمر مع الثقافة الاستعمارية، سواء من حيث السياسة والاجتماعية والتعليم واللغة والملابس والفن والأدب. كما يوضح شكل الفضاء الحدي في *ذاكرة للنسيان* الدافع للمقاومة التي قام بها المستعمر غير مباشر، وهو معادلة موقف القوة ضد المستعمر بالاستيعاب والتقليد وتكافؤ الضّدّين لدى المستعمَر.

كلمات مفتاحية: *الفضاء الحدي، ذاكرة للنسيان، محمود درويش، ما بعد الاستعمار، هومي ك. بابا.*

الشعار

بيان حول المسؤولية السياسية للناقد: يجب أن يحاول الناقد أن يدرك بالكامل ويتحمل المسؤولية عن الماضي غير المعلن وغير الممثل الذي يطارد الحاضر التاريخي.

-هومي ك. بابا-

"A statement on the political responsibility of the critic: the critic must attempt to fully realize, and take responsibility for, the unspoken, unrepresented pasts that haunt the historical present."[1]

Homi K. Bhabha

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[1] Homi K. Bhabha, *The location of culture* (routledge, 2012), 18.

إهداء

إلى رمز التفان والإخلاص، أمي الحبيبة.

إلى مُنبِت الخير والتضحية والإيثار، أبي الكريم.

وإلى إخواني، سندي وعضدي ومشاطري أفراحي وأحزاني.

إلى من يجري حبهم جري في عروق دمي...

أهديكم خلاصة جهدي العلمي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر والتقدير

إنني مُلئت بشعور الشكر إلى الله على توفيقه لي واعانتي على إتمام رسالتي العلمية. فأشكر إلى الله عز وجل الذي وفقني للوصول إلى هذه المرحلة العلمية العالية. ومهد لي الطريق لأن أكون بينكم لأناقش رسالتي في الماجستير. والصلاة والسلام على النبي آخر الزمان محمد صلى الله عليه وسلم وهو الذي حمل رسالة الإسلام إلى العرب، وأخرجنا به من الظلمات إلى النور، وأهدى إلينا أفصح البيان.

مع الانتهاء من هذا البحث العلمي، يسرني أن أوفر كلمة الشكر إلى جميع الأطراف المشاركة في إتمام هذا البحث. وهم الذين يرشدونني ويعلمونني في عملية كتابة هذا البحث. كما انني أتوجه بالشكر والامتنان لكل من:

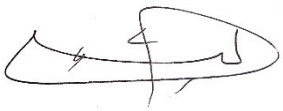
١. المكرم الدكتور محمد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا
٢. الدكتورة تاتيك مرية التسنيمة كرئيسة قسم الماجستير في اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.
٣. المكرمة الأستاذة الدكتورة يوليا نصر اللطفي الماجستيرة كمشرفي في هذا البحث وهي التي مستعدة في إرشادي ومسهّلي في انتهاء كتابة هذه الرسالة ولها دور فعال جدا في عملية التحليل.
٤. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد بريبادي الماجستير كمشرفي الأكاديمي.
٥. جميع المدرسين والمدرسات في قسم الماجستير في اللغة العربية وأدبها الذين كانوا قد علّمونى علوما كثيرة نافعة.
٦. عائلتي المحبوبة، أمي وأبي وأخي وأخواتي صغيرة هم الذين كانوا يدعمونني ويشجعونني لكل الوقت ولا مثيل لهم.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

في نهاية هذه الكلمات، أشكركم جزيل الشكر مرة أخرى على جميع الأدوار والمساعدات. بارك الله فيكم جميعًا دائمًا وباركني الله دائمًا بالعلم. أسأل الله التوفيق والنجاحة لكلنا هذا وأتمني أن يكون هذا البحث نافعا لمن يقرأه.

يوجياكرتا، ٢٠ يونيو ٢٠٢٢

الباحثة



ماريسا سلسبيلا هاماس

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

صفحة الموضوع ..... أ

صفحة الموافقة..... ب

إثبات الأصالة..... ج

إثبات الخلو من السرقة العلمية ..... ج

صفحة موافقة المشرف .....د

الملخص الإندونيسي ..... هـ

الملخص العربي .....و

الشعار .....ز

الإهداء..... ح

كلمة شكر وتقدير .....ط

محتويات البحث ..... ك

الباب االأول: مقدمة..... ١

أ. خلفية البحث..... ١

ب. تحديد المسألة..... ٨

ج. أهداف البحث..... ٨

د. فوائد البحث..... ٨

هـ. التحقيق المكتبي ٩

و. الإطار النظري ١١

١. مفهوم نظرية ما بعد الاستعمار ١١

٢. ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا..... ١٧

أ) الهجين ١٩

ب)التقليد ٢٠

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ج) تكافؤ الضّدّين ٢١
ز. منهج البحث ٢٢
ح. نظام البحث ٢٥

الباب الثاني: السيرة الذاتية لمحمود درويش وتلخيص وتاريخ الاستعمار في فلسطين..... ٢٧

أ. سيرة ذاتية لمحمود درويش ٢٧
١. خلفية الحياة لمحمود درويش..... ٢٧
٢. خلفية التعليمية لمحمود درويش ٢٩
٣. حياة الاجتماعية والمهنية لمحمود درويش..... ٣٢
٤. الأعمال الأدبية لمحمود درويش..... ٣٣
٥. الإنجازات لمحمود درويش ٣٦
ب. تلخيص *ذاكرة للنسيان* ٣٧
ج. لمحة تاريخ الاستعمار ٤١

الباب الثالث: الفضاء الحدي في *ذاكرة للنسيان* ٤٦

أ. وصف عام من للشخصيات الغربية والشرقية ٤٧
ب. شكل الفضاء الحدي ٥٠
١. الهجين ٥٠
أ) الهجين الثقافي للسياسي ٥١
ب)الهجين الثقافي للملابس ٥٥
ج) الهجين الثقافي للاجتماعي ٥٨
د) الهجين الثقافي للغة..... ٦٠
هـ) الهجين الثقافي للتعليم..... ٦٢

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٢. التقليد ٦٣
أ) التقليد السياسي ٦٤
ب)التقليد الفنّ والأدب..... ٧١
٣. تكافؤ الضّدّين ٧٣
ج. تأثير الفضاء الحدي كالمقاومة ٨٢
١. المقاومة في الهجين ٨٣
أ) السياسية..... ٨٣
ب)الثوب ٨٤
ج) الاجتماعية..... ٨٥
د) اللغة ٨٦
هـ) التعليم..... ٨٦
٢. المقاومة في التقليدية..... ٨٧
أ) السياسية..... ٨٧
ب)الفنَ والأدب ٨٩
٣. المقاومة في تكافؤ الضّدّين..... ٨٩
الباب الرابع: الاختتام.....٩٣
أ. الخلاصة..... ٩٣
ب.الاقتراحات ٩٤
المراجع والمصادر ٩٦
السيرة الذاتية للباحثة ١٠١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

تأثر ممارسة الاستعمارية علامات وآثار المظلم لشعوب العالم الثالث مؤبّدا، أو ما يُفسَّر غالبًا يبلد له ماض استعماري. لم يكن وجود الاستعمار بالطبع من قبيل الصدفة، فقد شجع المستعمر بالقدرة على السيطرة والاحتقار إلى البلدان المستعمرين على انتزاع السلطة من بلد ما. إنهم يحضرون بالإرادة للحكم والسيطرة على الدول الأخرى المستهدفة، ولديهم حاجة قوية إلى استغلال الأمة المستعمرة. يُنشأ هذا الاستيلاء على السلطة الردود المتنوعة من السكان الأصليين. إن وجود الصدم الثقافي والاختلاف في المواقف بين المستعمرين والمستعمرين يؤدى إلى خطابات استعمارية، حيث تم إنشاء هذا الوضع استراتيجيًا من قبل المستعمر لأجل تلبية الغرض من وصولهم إلى البلد المقصد أو المستعمر.

يؤدي الالتقاء بين الثقافات المختلفة إلى عدم المساواة الاجتماعية التي أنشأها المستعمرون عمدا، مثل سد الخطاب القائل بأن الثقافة الاستعمارية –سواء في السياسية أو الاقتصادية أو الاجتماعية أو ما إلى ذلك هي أكثر ثراءً وأعلى من الثقافة المستعمَرة. يريد كل من المستعمِرين والمستعمَرين أن يتفوق في ثقافاتهم الخاصة، ولكن مع ذلك، يجب على المستعمرين يحافظون على شرعية الاستعمارية من خلال وضع أنفسهم في السلطة وأكثر فهمًا للبلد المستعمر، حتى أكثر معرفة من معرفة السكان الأصليين بأحوال بلدهم. سيشعر المستعمر بالنجاح إذا شبّه المستعمر نفسه أو أصبح أتباعه وجماعاته، رغم أن هذا الشرط يخلق أشياء متناقضة لا تريدها الدولة المستعمَرة فعلاً والرغبة عنها في شكل مشغول البال وقلق على المستعمَر. هذا الشرط يسمى الفضاء الحدي أو الفجوة في الاستعمار التي تسبب غموضا في السلطة.

طرح هومي ك. بابا مفهوم الفضاء الثالث والذي يستخدم غالبًا في دراسات ما بعد الاستعمار أو يُعرف باسم "فضاء النطق الثالث". إن تدخل الفضاء الثالث الذي يجعل بنية المعنى والمرجع عملية متناقضة، يدمر مرآة التمثيل التي يتم التعبير عادة عن المعرفة

الثقافية فيها على أنها رمز متكامل ومفتوح وواسع الانتشار. يتحدى مفهوم الفضاء الثالث بشكل قاطع فهمنا للهوية التاريخية الثقافية كقوة للتعميم والتوحيد، مصادق عليها من الماضي الأصلي، ويعيشون في التقاليد الوطنية للشعب. أي أن هذا المفهوم يؤكد أن كلاهما من الغزاة والمستعمر ليسا مستقلين عن بعضهما البعض أي يحتاجون بعضهم البعض. تم تشكيل العلاقات الاستعمارية وبنيتها من خلال أشكال مختلفة ومتناقضة من المعتقدات. بحسب بابا، بين المستعمر والمستعمر هناك "الفضاء الحدي" تسمح للاثنين بالتفاعل. بينهما هناك مساحة فضفاضة للمقاومة.[٢]

ليس قليل من المستعمرين يحجمون عن التذكر الماضي بافتراض أنهم لا يريدون تذكر الأشياء السيئة. في الواقع، لا يمكن فصل ظروف أو عادات الشعوب المستعمَرة التي حدثت عندما تم استعمارهم وبعد أن يصبحوا مستقلين عن نتيجة التفاعل بين المستعمرين والسكان الأصليين. يوجد ما بعد الاستعمار كمقاومة نظرية لفقدان الذاكرة المربك الناجم عن الاستعمار. إنه مشروع تأديبي لإعادة النظر في الماضي الاستعماري واستدعائه والتحقيق فيه بشكل حاسم. تكشف عملية العودة إلى الفترة الاستعمارية عن علاقة العداء والرغبة المتبادلة بين الغزاة والمستعمر، بحيث تفتح علاقات إشكالية تسمح لنا بخلق عصور ما قبل التاريخ المتناقضة بسبب الإجتماع بين الاثنين.[٣]

عندما يتم قمع التجربة الاستعمارية ببساطة شديدة وعدم معالجتها المستمرة، فإنها ستؤدي إلى التكاثر في شكل جديد. بمعنى ما، تحاول دراسات ما بعد الاستعمار تفكيك الماضي وتفكيك الأحداث في الماضي المظلم، مثل إعادة النظر في التراث الاستعماري الذي لا يزال مطبوعًا ثم اكتشاف أسباب حدوثها لتحديد كيفية العادات الجديدة أو الأشياء التي تغيرت من الغزاة والمستعمرة يتم إعادة إنتاجها وما يمكن فعله لانتقاد ذلك وتغييره في هذا الوقت.

---

[٢] Bhabha, 54–55.

[٣] Leela Gandhi, Yuwan Wahyutri, dan Nur Hamidah, *Teori poskolonial: Upaya meruntuhkan hegemoni barat* (Penerbit Qalam, 2001), 6.

ينظر ما بعد الاستعمار إلى النص كعمل تستجيل آثار وظروف المجتمع للكشف عن آثار لقاءات استعمارية.[٤] يمكن فهم الأحداث التي سجلها النص على أنها حالة يلتقي فيها العديد من الأفراد من حيث الأعراق والأمم والثقافات المختلفة ويُنظر إليهم على أنها نتيجة للاستعمار نفسه.[٥] تشير قدرة النص فيما يتعلق بالاستعمار إلى دور اللغة الذي يُنظر إليه على أنه عملية. تُستخدم العملية كأداة إرشادية جيدة في محاولة للسيطرة السياسية أو الثقافية للمجموعة المهيمنة على الأقلية. لكن من ناحية أخرى، يمكن أن تكون اللغة في النص شكلاً من أشكال الاحتجاج ضد جميع أنواع جهود الهيمنة السياسية والثقافية الاستعمارية التي قام بها المستعمرين.[٦]

العوامل التي تجعل العمل الأدبي له علاقة مع المجتمع، أي الأعمال الأدبية تعيش في المجتمع لاستيعاب جوانب الحياة المسجلة وسيستخدمها المجتمع لاحقًا، والأعمال الأدبية، المكتوبة والمنطوقة، تستخدم من قبل المجتمع كوسطاء في حفظ أرشيفات الحياة.[٧] بالنسبة المستعمرين، تم استخدام اللغة كوسيلة لتشكيل مقاومة للحالات أو التأثيرات الرئيسية للثقافة الاستعمارية.

ذاكرة للنسيان لمحمود درويش هو عمل أدبي في شكل قصيدة النثر يسجل آثار التاريخ الاستعماري المليء بالجمل الشعرية من حيث الشكل والأسلوب والروح. تقع أعمال محمود درويش هذا في فئة النثر ولكنها مليئة بالجمل الشعرية ذات الإيقاعات غير المنتظمة وخصائص معينة. بحيث يولد شكلاً هجينًا بين الشعر والنثر. في القرن الثامن عشر حتى القرن العشرين، ظهر نوع جديد في عالم الأدب العربي تأثر بالأدب الغربي، ألا وهو قصيدة النثر. يجعل درويش أعماله الأدبية كشكل من أشكال التعبير عن النضال الحقيقي ضد

---

[٤] Keith Foulcher, "Larut di Tempat yang Belum Terbentuk: Mimikri dan Ambivalensi dalam 'Sitti Noerbaja' Marah Roesli," *Dalam K. Foulcher, & T. Day (Penyunt), Sastra Indonesia Modern: Kritik Poskolonial*, 2008, 2.

[٥] Kinanti Munggareni, "Tiga Karya Vincent Mahieu: Sebuah Tinjauan Poskolonial" (Universitas Indonesia, 2012), 1.

[٦] F. Fanon, R. Philcox, dan A. Appiah, *Black Skin, White Masks*, Get political (Grove Press, 2008), 17–18.

[٧] Achmad Sultoni dan Hari Widi Utomo, "Hibriditas, Mimikri, dan Ambivalensi dalam Cerpen Kupata dan Meneer Chastelein Karya Rosyid H. Dimas: Kajian Poskolonial," *JP-BSI (Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia)* 6, no. 2 (2021): 112.

الغزاة من خلال إيقاظ أرواح الفلسطينيين والشعوب المضطهدة الأخرى الذين كانوا ذات يوم "أموات" ليعيشوا مرة أخرى بكل كلمة يخلقها.

قبل ان نفهم عن تعريف من القصيدة النثر، علينا ان نفهم عن فهم "النثر الأدبي"، هو كلمة غير مرتبطة تمامًا بوزان وقافية.[٨] أو يمكن فهمه على أنه عمل أدبي يحتوي على فن ومهارات لوصف الأحداث ذات المراحل المعقدة في خصائصها.[٩] وبحسب محمد سعيد الحسين، فإن "النصر الأدبي" نثر جمالي يهدف إلى إثارة مشاعر وعواطف القراء. يمكن تسمية العمل بالنثر الجمالي إذا كان النثر يحقق أربعة عناصر أدبية وهي فكرة (أفكار)، وعاطفة (عواطف)، ولفظ (لغة)، وخيال.[١٠]

وأما في الأدب العربي المعاصر فقد كانت أوّل دراسة عن قصيدة النثر متأثّرة بأفكار سوزان برنار، للشاعر أدونيس، في مقالة له بالعربيّة عنوانها (قصيدة النثر)، نشرت في مجلّة (شعر) اللبنانيّة، عدد ١٤، ربيع عام ١٩٦٠ م، فكان أوّلَ من سمّى هذا النتاج الشعري قصيدة النثر، نقلا عن التسمية الفرنسيّة الواردة في كتاب سوزان برنار السالف الذكر. كما أفاد من أفكار سوزان برنار حول قصيدة النثر، بعد ذلك، الشاعر أنسي الحاج، إذ صاغ بيانه في مقدّمة ديوانه (لن) لقصيدة النثر.[١١]

وقبل نشوء قصيدة النثر ظهرت اتجاهات شعريّة قريبة الشبه، حاولت أن تخرج عن الشكل التقليديّ الموروث، الذي كان سائدا في ساحة الشعر العربيّ شكلاً ومضمونا. وأقدم هذه المحاولات ما عُرِفَ بالشعر المنثور، الذي كان أمين الريحانيّ رائده، وأوّل من استعمله، والشعر النثري، أو القصيدة المنثورة، التي كان جبران خليل جبران رائدها، وأوّل

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[٨] أحمد الإسكانداري والمصطفى، *الوسيط في الأدب العربي وتاريخه*، (قاهرة: دار المعارف، (١٩٧٦)، ص. ٢١.

[٩] شوقي ضيف، *الأدب العربي المعاصر في مصر*، (قاهرة: دار المعارف، ١٩٧٦)، ص. ١٥.

[١٠] محمد سعيد الحسين، *الأدب العربي وتاريخه*، (رياض، ١٩٨٩)، ص.٦٧-٦٩.

[١١] أنسي الحاج، *لن*، (بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر، ١٩٨٢)، ط. ١، ص. ١١.

من استعملها، والنثر المركّز، والنثر المشعور، وما إلى ذلك من تسميات.[١٢] وهي محاولات تحررت من الوزن والقافية، واعتمدت في بعضها على بعض السجعات، وفي بعضها الآخر على لغة تحاول التّشبُّه بلغة الشعر، إلا أن هذه المحاولات لم تلق الاستجابة إلا في نطاق محدود ضيّق.[١٣]

بقى لنا أن نعرف كيف أن روح التحرر نفسها، في العصر نفسه، تقود إلى بحث في النثر عن صيغة شعرية بلا قافية ولا وزن. كل شيئ يتحد في الحقيقة: الذهن "الحديث" ورد الفعل ضد القواعد– تأثير الترجمات– تحرر اللغة وضعف الشعر المنظوم في القرن الثامن عشر كذلك، كى يتهيأ الطريق لمجيئ هذا النوع الأدبي الأكثر حرية ومرونة وحداثة ألا وهو قصيدة النثر.[١٤]

فإن قصيدة النثر تمتاز بأنها تضم في آن واحد نوعين من القوى : قوة فوضوية هدامة، تحمل على نفي الأشكال الشعرية، وقوة منظمة تنزع إلى بناء كلٍّ شعري. أن القصيدة النثر شكل شعري مستقل عن غيره من الأشكال الشعرية، هي، إذن، نوع متميز قائم بذاته، ليست خليطاً، هي شعر خاص يستخدم النثر لغايات شعرية خالصة. لذلك لها هيكل، وتنظيم ولها قوانين ليست شكلية فقط. وأن قصيدة النثر تمثل أرقى أشكال الكتابة الشعرية.[١٥]

قصيدة النثر هو شعر مكتوب في النثر يستخدم السرد مع الحفاظ على الشخصية الشعرية المصاحبة للاستعارات والتأثيرات العاطفية المرتفعة. يتم إنتاج شعر النثر المكتوب بلغة إيقاعية غنية ورنانة وتصويرية ترتبط عمومًا باللغة الشعرية من خلال وسيلة النثر.[١٦]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[١٢] أنيس المقدسي، *الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث*، (بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٦٨)، ط. ٤، ص. ٤٢.

[١٣] سامي مهدي، *أفق الحداثة وحداثة النمط*، (بغداد: وزارة الثقافة والإعلام، ١٩٨٨)، ص. ٨٢.

[١٤] سوزان برنار، *قصيدة النثر(من بودلير إلى أيامنا)*، ترجمة: زهير مجيد مغامس. طبعة ٢. (بغداد: الهيئة العامة لقصور الثقافة، ١٩٩٣)، ص. ٢٦.

[١٥] حمدي الجبالي. *قصيدة النثر*. مجلة جامعة النجاح للأبحاث. عدد ١٢، (١٩٩٨)، ص. ٨.

[١٦] Michel Delville, *The American Prose Poem* (University Press of Florida, 1998), 4.

محمود درويش كاتب ابتكر نثراً عربياً معاصراً ، تأخذ فيه أعماله القصيدة النثرية موضوعات تتماشى مع الظروف الاجتماعية وتطرح أفكاراً لزيادة انفعالات القراء.

مثل جميع أعمال محمود درويش، لا يزال هذا يحظى بشعبية كبيرة وقد أعيد طبعه باللغة العربية عدة مرات. نُشرت هذه الرواية في شكل نثر لأول مرة في عام ١٩٨٧ باللغة العربية وأعيد طبعها بسبب شعبية هذا العمل الهائل لدرويش. تمت ترجمة الرواية لأول مرة بشكل جميل إلى اللغة الإنجليزية بواسطة إبراهيم محوي، وهو أكاديمي فلسطيني وكاتب متخصص في الأدب الفلسطيني والعربي والفولكلور والترجمات في عام ١٩٩٥. وفي وقت لاحق ترجمت الرواية إلى اللغة الإندونيسية على يد باروكا روزياتي، المترجم الذي ترجم العديد من الأعمال الأدبية الأخرى في عام ٢٠١٩. بلغ عدد صفحات النسخة العربية ٢٣٥ صفحة ، وفي النسخة الإنجليزية تتكون من ١٨٢ صفحة ، بينما النسخة الإندونيسية تتكون من ٢٥٣ صفحة.

محمود درويش هو شاعر الفلسطيني العظيم، ويعرف بأنه شاعر وطني فلسطيني لأن معظم أعماله تعبر عن مقاومة الاستعمار الإسرائيلي ضد فلسطين. قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* هو أحد أعماله الرائعة التي تمكنت من تسجيل ووصف أحداث المستعمرة على خلفية حصار بيروت وقصفها عام ١٩٨٢. يحتوي هذا قصيدة النثر على انعكاس طويل للغزو الإسرائيلي للبنان، بيرو، حيث تم رسم الأبعاد السياسية والتاريخية بوضوح. هذا قصيدة النثر هو أيضًا رحلة إلى الذاكرة الشخصية والجماعية التي تربط ضمنيًا بين الكتابة والوطن والمعنى والمقاومة في عمل ساخر.

تتكون *ذاكرة للنسيان* من شخصيتين رئيسيتين، وهما الشخصية الإسرائيلية التي تمثل الأمة الغربية وشخصية أنا (محمود درويش) التي تمثل الأمة الشرقية. يحتوي هذا قصيدة النثر على مشكلة ممارسة الاستعمار التي يشعر بها المؤلف ووصفها وضوحا ودراميا. في هذا قصيدة النثر، تدخل ممارسة الاستعمار الإسرائيلي ضد بيروت في مجالات مختلفة من الحياة الاجتماعية، والثقافية، والسياسية، إلخ. كان هجوم إسرائيل على بيروت مدفوعاً بمصالح القوة على إسرائيل نفسها وعلى الدولة التي تدعمها، أي الولايات المتحدة (الأمريكية).

وبهذه الطريقة، فإن معاملة الشعب المستعمر تؤدي إلى استجابة وموقف غامضين، ويؤدي هذا الغموض إلى تمثيل ثقافتين مختلفتين فيه حتى يؤدي إلى مقاومة بأشكال أخرى. يحتوي هذا قصيدة النثر أيضًا على مشاكل تتعلق بالهوية وعلاقات القوة بين المسيطر والمرؤوس، وشرعية الاستعمار. يشير الموضوع الغربي في قصيدة النثر إلى وجود قوالب نمطية تظهر وتستهدف الموضوعات الشرقية. تعكس العلاقة بين الشخصيتين اللتين تمثلان ثقافتين مختلفتين ذاتية كل شخصية. عندما حدثت ممارسة الاستعمار، تنشأ العديد من المشاكل المستمرة حتى بعد مغادرة المستعمرين أو الشخصيات الغربية بلادهم المستعمرة.

ويرى بابا أن ممارسة الاستعمار في الواقع لم تحدث حقا. وهذا يدل على أنها في الاستعمار العديد من الفجوات والمخاوف التي يشعر بها المستعمرون مما جعلهم يستمرون ويعززون الخطابات الاستعمارية والصور النمطية السلبية الموجهة نحو الشرق. في الواقع، نشأ "فشل" الاستعمار من نتيجة عملية التفاوض بين الفضاء الأول (الثقافة الاستعمارية) والفضاء الثاني (الثقافة المستعمرة) بسبب ظهور الحدود بين الثقافتين مما أدى إلى أزمة هوية أو هوية غير واضحة. إن هذا الغموض في الحدود هو الذي ينتج عنه ثقافة جديدة أو هجينة بين الاثنين.[١٧] توضح هذه المجموعة قصيدة النثرية التي تصف ممارسة الاستعمار سلوك الشخصيات الغربية التي تستمر في قمع والاستيلاء على سلطة الشخصيات الشرقية جسديًا ونفسيًا. ولكن من ناحية أخرى، فإن الاستجابة والموقف من المقاومة التي تقوم بها الشخصيات الشرقية معقد مما يوضح وجود أشكال المقاومة من خلال الفجوات أو الفراغات بين الاستعمار.

ممارسة الاستعمار عند هومي ك. بابا هي ستخلق مساحة خاصة بين الاثنين تؤدي إلى نمو أشياء جديدة أو تغييرات بينهما. يسمي هومي ك. بابا الاختلاط كنظرية هجينة تنتج تهجينًا وتقليدًا وتناقضًا بين الاثنين، وهو ينشأ بسبب التأثير بين الأعلى والأدنى.[١٨] الخطابات الاستعمارية والصور النمطية السلبية التي أجبرت الشخصيات الشرقية على قبولها والاعتراف بها لا تستمر في إبقائها صامتة، بغير وعي أو عن وعي، لقد ملأت

---

[١٧] Bhabha, *The location of culture*, 143.
[١٨] Bhabha, 143.

فجوات واهتمامات المستعمرين حول الشرعية الاستعمارية التي خلقها القادة الغربيون. من خلال معرفة أشكال الهجين وتكافؤ الضّدّين والمحاكاة في هذه الرواية سنعرف الجانب الآخر من أفق التفكير في كيفية تفسير وفهم الشخصيات الغربية والشرقية، وكذلك يقضي على المعارضة الثنائية التي تردد صداها في الخطابات الاستعمارية للغرب ضد الشرق.

ب. تحديد المسألة

تحديد المسألة هي شيئ أساسي جدا. لأنها ستدل على المشكلة المهمة فى هذا البحث وستحدّد عملية التحليل الذي يناسب مع الموضوع وارادة الباحثة. بناءً على وصف المشكلات التي تم وصفها في خلفية البحث، فإن أسئلة البحث التي يجب دراستها في هذا البحث هي كما يلي:

١. كيف شكل الفضاء الحدي في قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش؟
٢. ماذا تأثير الفضاء الحدي كاستراتيجية مقاومة في قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش ؟

ج. أهداف البحث

بعد معرفة أسئلة البحث، تتطلب المشكلة أهدافًا تمثل نقاطًا مهمة في هذه الدراسة، وهي:

١. لكشف عن شكل الفضاء الحدي في قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش.
٢. لكشف عن تأثير الفضاء الحدي كاستراتيجية مقاومة في قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش.

د. فوائد البحث

بناءً على أهداف البحث المطروحة، تنقسم فوائد البحث إلى قسمين، الفائدة التطبيقية والنظرية. وهما:

١. الفائدة النظرية

أ- يمكن استخدام هذا البحث كمرجع وزيادة الفهم نظرية هومي ك. بابا لما بعد الاستعمار.

ب- يمكن استخدام هذا البحث للمقارنة مع الأبحاث الأخرى حتى يتمكن الباحثون الآخرون من إنتاج أبحاث العالية الجودة بسبب مزايا وعيوب الدراسة.

٢. الفائدة التطبيقية

أ- طرح النظرة الإنسانية للغرب والشرق أكثر مما كانوا لأنّ لا يُنظر إلى الشرق دائمًا إيجابيا ويُنظر إلى الغرب سلبيا.

ب- يتزايد الوعي بعلاقة القوة العالمية، خاصة في البلدان المستعمرة سابقًا، بأن كلا من الغزاة والمستعمر مترابطان لتوفير الثقافة الجديدة لا تزال تمارس حتى بعد الاستقلال.

ح. التحقيق المكتبي

بناءً على منشورات البحث العلمي التي حصلت عليها الباحثة، تمكن الباحثة من مراجعة أشياء مهمة تتعلق بنظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا في الأعمال الأدبية، فيما يتعلق بنقاط القوة والضعف في البحث السابق نفسه. تشمل هذه الدراسات كما يلي:

١. افتيا ميلاتي. (٢٠٢١). رسالة بعنوان "الباروميتير الاجتماعي أنطولوجيا الشعر "*ذاكرة للنسيان*" لمحمود درويش (نظرية الاجتماعية الأدبية لوينتال)". يستخدم البحث نظرية مقياس اجتماعي منخفض للكشف عن مقياس ضغط لتقييم الواقعية التي تعيشها الشاعر في تكوين مختارات شعرية لـ"*ذاكرة للنسيان*". ويركز هذا البحث على خلفية خلق الشعر والقيم التي يحتويها. وتشير نتائج هذه الدراسة إلى وجود ثلاثة عوامل في تأليف هذه المختارات الشعرية، وهي الجوانب التاريخية والمشاعر السياسية والمشاعر الشخصية. أن هذه المختارات الشعرية تحتوي على العديد من القيم والتاريخ والإنسانية والوطنية.[١٩]

٢. إندراتي جاتي سيوي. (٢٠١٨). أطروحة بعنوان "الغرفة الثالثة والغريبة في رواية *The bluest eye* عند توني موريسون: تحليل ما بعد الاستعمار". تستخدم هذه الأطروحة

---

[١٩] "Iftia Melati, البارميتر الإجتماعيّ في أنطولوجيا الشعر الذاكرة للنسيان لمحمود درويش (نظرية علم الاجتماع الأدب من لونثال)," ٢٠٢١.

نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا كسكين تحليلي باستخدام طريقة القراءة التفكيكية. تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن العنصرية التي ترتبط ارتباطًا وثيقًا بالاستعمار في موقف الأمريكيين الأفارقة والفضاء الثالث والظاهرة الخارقة. توصلت هذه الدراسة إلى التعقيدات التي يعاني منها البيض والسود ، بدءًا من مشكلة العنصرية، ووجود الهجين بين الاثنين، ونقص عملية التفاوض على الهوية الذاتية والشعور بملكية الوطن.[٢٠]

٣. غينا نوفتاريجي، بامبانج سولانجاري ، وألفية. (٢٠٢٠). مقالته بعنوان "الهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين في رواية Kirti Njunjung Drajat لـ R. Tg. Jasawidagda: دراسة ما بعد الاستعمار". تستخدم هذه الدراسة نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا. تظهر نتائج هذه الدراسة أن هناك شكلاً من أشكال الهجين في العلاقات الثقافية والاجتماعية والسياسية واللغوية. يوجد شكل التقليد من خلال العلاقات الثقافية والاجتماعية والعقليات التي تتعارض مع التقاليد العائلية للشخصية الرئيسية. تم تكافؤ الضّدّين على تكافؤ الضّدّين في عقلية الشخصية الرئيسية التي تحب العقلية الغربية، لكنها لا تتخلى عن ثقافته الجاوية.[٢١]

٤. محمد ياسيف فيمي مفتاح. (٢٠١٦). أطروحة بعنوان "رواية موسم الهجرة إلى الشمل للطيب صالح: مراجعة ما بعد الإستعمار". تستخدم هذه الدراسة نظرية ما بعد تم العثور على تكافؤ الضّدّين لهومي ك. بابا للكشف عن أشكال المقاومة الواردة في الرواية. تكشف نتائج هذه الدراسة أن شكل مقاومة الاستعمار الوارد في الرواية هو عن طريق التقليد للغزاة في شكل تقليد للغة ونمط حياة غربي وفن غربي ونظام معرفي

[٢٠] Endrati Jati Siwi, "Ruang Ketiga dan Uncanny Dalam Novel The Bluest Eye Karya Toni Morrison: Analisis Pascakolonial Homi Kilo Bhabha" (PhD Thesis, Universitas Gadjah Mada, 2018).

[٢١] Gina Novtarianggi, Bambang Sulanjari, dan Alfiah Alfiah, "Hibriditas, Mimikri, dan Ambivalensi dalam Novel 'Kirti Njunjung Drajat' Karya R. TG Jasawidagda Kajian Postkolonialisme," *JISABDA: Jurnal Ilmiah Sastra Dan Bahasa Daerah, Serta Pengajarannya* 2, no. 1 (2020): 27–34.

وطريقة تفكير غربي. يتم استخدام التقليد كسخرية من الغزاة بحيث يخلق شكلاً من أشكال المقاومة التي تخلق له آثارًا غامضة ومتناقضة لأن تقليده لا يكتمل أبدًا.[٢٢]

بناءً على نتائج ملاحظات الباحثة لأربع دراسات أدبية تم العثور عليها، هناك دراسة واحدة تستخدم كائنات مادية مشابهة بهذه الدراسة، ألا وهي البحث الذي أجرته افتيا ميلاتي (٢٠٢١)، ولكن تمت دراستها بنظرية مختلفة. في حين أن الدراسات الثلاث الأخرى لها أوجه تشابه مع هذا البحث في استخدام نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا، إلا أنها تختلف في الأشياء المادية. من أوجه التشابه والاختلاف بين هذه الدراسات، يقدم هذا البحث كمرجع جديد ومكمل للدراسات السابقة.

الحداثة التي أنتجها هذا البحث هي إبراز منظور أكثر إنسانية حول آثار الاستعمار في رواية "ذاكراة للنسيان" من خلال فهم مفاهيم الفضاء الثالث كشكل من أشكال الغموض في ممارسة الاستعمار وكشكل بديل للمقاومة ضد الغزاة. ستؤثر وجهة النظر الإنسانية هذه على عقلية القراء في الاستجابة لمشاكل مماثلة للتفكير اتساعا وانفتاحًا، حتى يكونوا قادرين على إعداد أنفسهم لمواجهة تحديات كل عصر.

و. الإطار النظري

١. مفهوم نظرية ما بعد الاستعمار[٢٣]

الأدب ما بعد الاستعمار هو نتيجة التفاعل بين الثقافة الإمبريالية وتعقيدات الممارسات الثقافية الأصلية. يتعلق مصطلح ما بعد الاستعمار بكل غموض وتعقيد العديد من التجارب الثقافية المختلفة وتلك التي تنطوي عليها. يتعامل ما بعد الاستعمار مع جميع جوانب العملية الاستعمارية منذ بداية الاتصال الاستعماري.[٢٤]

لا تزال جميع مجتمعات ما بعد الاستعمار، بطريقة أو بأخرى، خاضعة للأشكال العلنية للسيطرة الاستعمارية الجديدة أو الإمبريالية السابقة، وللأسف لم يتمكن الاستقلال

---

[٢٢] Muhammad Yasif Femi Mifthah, "Novel Mausimu Al-Hijrah Ila Asy-Syamali Karya At-Tayyib Salih: Sebuah Tinjauan Poskolonial" (PhD Thesis, Universitas Gadjah Mada, 2016).

[٢٣] راغب نبيل, ''موسوعة النظريات الأدبية,'' ٢٠٠٣, ٥٤٨.

[٢٤] Bill Ashcroft, Gareth Griffiths, Dan Helen Tiffin, *The Post-Colonial Studies Reader* (Psychology Press, 1995), 2.

من حل هذه المشكلة. ما يتم غالبًا دعم تطوير مجتمع النخبة المستقلة من قبل المؤسسات الاستعمارية الجديدة، أي تطوير الانقسامات الداخلية على أساس التمييز العنصري أو اللغوي أو الديني، واستمرار المعاملة غير المتكافئة للمجتمعات الأصلية أو المستعمرة. كل هذا يثبت حقيقة أن ما بعد الإستعمار هو عملية مستمرة للمقاومة وإعادة الإعمار. هذا لا يعني أن ممارسات ما بعد الاستعمار لا أساس لها ومتجانسة، لكنه يظهر أن العملية الاستعمارية تأخذ في الحسبان أسلافها وعواقبها (آثارها).[٢٥]

تعارض ما بعد الاستعمار جميع أشكال الظلم الناجم عن وجهة النظرة الأحادية الجانبية للدول الاستعمارية التي تمارس الاستعمار. هذه النظرة الأحادية الجانبية هي خطاب استعماري وقوالب نمطية سلبية تستهدف الدولة المستعمَرة. الافتراضات مثل البلدان المستعمرة لديها مجتمعات ضعيفة وغير متحضرة وبدائية وما إلى ذلك. من منظور آخر، فإن ما بعد الاستعمار هو حركة تفكك منظور العالم الشرقي للثقافة والاقتصاد والمجتمع والتي فقط تمارس لدعم شرعية الاستعمار على مصالح الحكام أو الغزاة. ثم أصبحت هذه الحركة نظرية في أواخر الثمانيات مع ظهور كتابات مختلفة تناقش العلاقة بين الدول الغزاة والمستعمرة وتأثير الاستعمار على الدول الغزاة والمستعمرة.[٢٦]

ما بعد الاستعمار ليس شيئًا يأتي بعد الاستعمار ويدل على هذا الاستعمار، ولكن بعيدًا عن ذلك، يُنظر إليه على أنه مقاومة لهيمنة الاستعمار وموروثات الاستعمارية، تفكيك أو حتى تغيير الصور النمطية السلبية التي ارتبطت منذ فترة طويلة بالمجتمع المستعمَر. سيتعلق هذا لاحقًا بكيفية دمج تاريخ المقاومة مع الثقافة الغربية المهيمنة.[٢٧]

في الأدب، قدم بيل أشكروفت مفهوم ما بعد الاستعمار لأول مرة في كتابه بعنوان *The Empire Writes Back* (١٩٨٩). ثم ظهر المزيد من الخبراء لتطوير هذه النظرية. هناك ما لا يقل عن ٣ شخصيات مشهورة في فترة ما بعد الاستعمار ولا تزال تستخدم في كثير من الأحيان كمراجع من الأكاديميين حتى يومنا هذا، مثل إدوارد سعيد وهومي ك. بابا

---

[٢٥] Ashcroft, Griffiths, dan Tiffin, 2.

[٢٦] Inayatul Chusna, "Stereotip Dunia Ketiga dalam Film Bride And Prejudice," *Buletin Al-Turas* 22, no. 1 (2016): 121.

[٢٧] Ania Loomba dan Hartono Hadikusumo, *Kolonialisme/pascakolonialisme* (Bentang Budaya, 2003), 17–18.

وجاياتري سبيفاك. فيما يتعلق بمنظور الشكل النظري المستخدم في الدراسة، ألا وهو هومي ك. بابا، ستقوم الباحثة بمراجعة كيفية مفهوم ما بعد الاستعمار لـ هومي ك. بابا. يتوسع هومي ك. بابا في مفهوم بيل أشكروفت بأفكار جديدة ومثيرة للاهتمام، مما أدى إلى ولادة المفاهيم التي غالبًا ما تستخدم في دراسات ما بعد الاستعمار مثل الهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين.

يفهم الاستعمار بمعنى أيضًا إشراك مجموعتين تلعبان دورًا فيه. وبحسب تعبير إدوارد سعيد، فإن المجموعة مقسمة إلى الغرب والشرق، حيث يكون الغرب هو المجموعة الأعلى أو الحاكم والفاتح بينما يكون الشرق هو الأرض المحتلة. كتب إدوارد سعيد في كتابه بعنوان "الاستشراق" لاستكشاف العلاقة التاريخية غير المتكافئة بين العالم الشرقي والإمبريالية الغربية.[٢٨] أوضح سعيد أن الطريقة التي نرى بها الشرق هي في الواقع بناء لخطاب يفعله الغرب به. بمعنى آخر ، هناك افتراضات بناها الغرب فيما يتعلق بالشرق الذي يستخدم كوسيلة غربية لاكتساب القوة وروايات عالمية كبيرة لهويته كحاكم أو مسطرة.

قال إدوارد إنه توصل إلى استنتاج في الجزء الثالث من كتابه مفاده أن الشرق الكامن يُفهم على أنه كلمة تُعطى معنى وترابطًا ودلالة وتشير إلى الشرق وهو ليس حقيقيًا ولكنه يشير إلى المجال الذي يحيط بالكلمة. مع هذا الفهم، فإن الاستشراق ليس عقيدة إيجابية عن الشرق موجودة دائمًا في الغرب، ولكن الاستشراق هو أيضًا تقليد أكاديمي مؤثر. الاستشراق هو مجال اهتمام يحدده السياح والشركات التجارية والحكومات والبعثات العسكرية وقراء الطبيعة وزوار الأضرحة الذين يعتبرون الشرق نوعًا خاصًا من الجغرافيا والشعوب والحضارات. يهدف المسافرون من الشرق إلى الغرب عمومًا إلى دراسة الثقافة والعلم الغربيين المتقدمين، على العكس من ذلك ، يهدف المسافرون من الغرب إلى الشرق مختلفا كثيرًا أي باعتبارهم إمبرياليين حاكمين.[٢٩]

يمكن تعريف الاستعمار على أنه غزو الأراضي وممتلكات الآخرين والسيطرة عليها. ومع ذلك، فإن الاستعمار بهذا المعنى ليس فقط توسع القوى الأوروبية المختلفة في آسيا

---

[٢٨] Gandhi, Wahyutri, dan Hamidah, *Teori poskolonial*, 88.

[٢٩] E.W. Said, *Orientalism* (Penguin Group, 1995), 203–204.

أو أفريقيا أو الأمريكا من القرن السادس عشر فصاعدًا، ولكن الاستعمار أصبح مشهدًا متكررًا وواسع الانتشار في تاريخ الإنسان، بحيث يكون أي شخص لديه صور نمطية ومصالح مماثلة للدول المحتلة والتي يوجد فيها استعمار، فهذا هو المكان الذي عمل فيه الاستعمار.[٣٠]

وفقًا لناندي، يوجد الاستعمار في شكلين مختلفين زمنياً من نوع الهيمنة. أولا، السيطرة الجسدية عن طريق القوة العسكرية والغشية والنهبية وما إلى ذلك. تم تغليف الغزو المادي في شكل استعمار كان أكثر صرامة وشفافية في مصلحته الذاتية وجشعيته. ثانيًا، السيطرة أو الاستعمار للعقل والروح والإيديولوجيا والثقافة. يسمى هذا الاستعمار الثاني بالاستعمار اللطيف والذي عادة ما يكون لهذه الطريقة الثانية القدرة على أن تكون "هدفًا نبيلًا"، مثل قيادة وإدخال الحضارات الثقافية الاستعمارية إلى المستعمر. بدأ هذا النموذج الثاني من قبل العقلانيين والحداثيين والليبراليين الذين يجادلون بأن الإمبريالية هي علامة على حضارة مسيانية تؤدي إلى عالم غير متحضر.[٣١]

في فهم الاستعمار، على الأقل هناك جانبان من جوانب ما بعد الاستعمار من المهم بالنسبة لنا فهمهما. أولاً، تاريخ إنهاء الاستعمار نفسه. المثقفون والناشطون الذين قاتلوا ضد الحكم الاستعماري، وخلفائهم الذين يواجهون الآن إرثًا استعماريًا مستمرًا، في عملية إسماع أصواتهم ، تساءلوا وراجعوا التعاريف السائدة للعرق والثقافة واللغة والطبقة. ثانيًا ، الثورة ضمن التقاليد الفكرية "الغربية"، في التفكير في بعض القضايا نفسها، واللغة وكيف تعبر عن التجربة وكيف تعمل الإيديولوجيات وكيف تتشكل الذوات البشرية وما هو ممكن نعني بالثقافة. وهذان الشيئان في بعض الأحيان يواجهان بعضهما البعض، وهو بالطبع ليس من السهل فهمه، يجب علينا فحص العلاقات بينهما.[٣٢]

الغربيون يرون أن الدول الشرقية ليس كمواطن أو شعوب ولكن كمشاكل يجب حلها وحدّدها لأن القوى الاستعمارية أرادت أن تخضع أراضيها للسيطرة علانية. لذلك، يُنظر إلى الأمة الشرقية من منظور بسيط للغاية أي الأمة التي يجب حكمها والسيطرة

---

[٣٠] Loomba dan Hadikusumo, *Kolonialisme/pascakolonialisme*, 3.
[٣١] Gandhi, Wahyutri, dan Hamidah, *Teori poskolonial*, 20.
[٣٢] Loomba dan Hadikusumo, *Kolonialisme/pascakolonialisme*, 29–30.

عليها. أساسا، يعد فقدان الذاكرة ما بعد الاستعمار أحد أعراض الرغبة في تكوين التاريخية الذاتية أو الحاجة إلى بدء جديد بحجة نسيان الذكريات المؤلمة عن التبعية الاستعمارية. عندما يحدث، لا يمكن اختيار التاريخ بحرية من خلال فعل إرادة بسيط، وغالبًا ما يتم خداع الدول القومية الناشئة حديثًا ما بعد الاستعمار وتفشل في جهودها لتحرير مستعمراتها السابقة بأي شكل، ويبدو أنها مقيدة بأعباء تراثهم الاستعماري. لا يختلف قمع الذكريات الاستعمارية أبدًا عندما تتجاوز أو تختبر حقائق ليس أمرا ممتع خلال الوقت الاستعمارية.[٣٣]

تجاوب ما بعد الاستعمار لهذا الأمر كمقاومة نظرية لفقدان الذاكرة المربك الناجم عن الاستعمار. إنه مشروع تأديبي لإعادة النظر في الماضي الاستعماري واستدعائه والتحقيق فيه بشكل حاسم. تكشف عملية العودة إلى الفترة الاستعمارية عن علاقة العداء والرغبة المتبادلة بين الغزاة والمستعمرة، بحيث تفتح علاقات إشكالية تسمح لنا بخلق عصور ما قبل التاريخ المتناقضة نتيجة اللقاء بين الاثنين.[٣٤] وبالتالي، فإن العامل الأكبر الذي تسبب في ظهور ما بعد الاستعمار هو التجارب المماثلة لمختلف البلدان المستعمرة لدراسة أنماطها الاستعمارية على أمل أن تكون قادرة على أن تصبح درعًا نحو مستقبل أفضل مما كانوا لبلد ما.

تشمل المفاهيم الأساسية لما بعد الاستعمار رفض السرد الكبير، والخيارات الثنائية، والعمليات التاريخية المتجانسة. وبالتالي، فإن إحدى الطرق المقدمة هي تفكيك البنية الإيديولوجية من خلال إواليّة الآثار والسُلالَة. يمكن أن يتم التفكيك من خلال التنقيب في الماضي ومحاولة إيجاد الاستمرارية وكذلك الانقطاعية التاريخية للأشياء. وفقًا لفوكالت، فإن موضوع دراسة ما بعد الاستعمار هو الأرشيف أي مجموعة من الخطابات التي يتم التعبير عنها بالفعل، سواء كانت مكتوبة أو مجمعة أو منطوقة أو معاد التعبير عنها أو محولة.[٣٥] بعبارة أخرى، تقودنا ما بعد الاستعمار إلى تفكيك الأحداث الاستعمارية في

---

[٣٣] Gandhi, Wahyutri, dan Hamidah, *Teori poskolonial*, 5.

[٣٤] Gandhi, Wahyutri, dan Hamidah, 6.

[٣٥] Nyoman Kutha Ratna, *Postkolonialisme Indonesia: relevansi sastra* (Pustaka Pelajar, 2008), 80.

الماضي للكشف عن جانب آخر لا نعترفه به حتى الآن، بحيث يكون له تأثير مستمر حتى بعد مغادرة المستعمرين للأرض المستعمرة.

يحاول علم الآثار حفر المواقع المحلية من أجل إيجاد شرائح استطرادية، بينما يحاول علم الأنساب إيجاد شبكات خطاب حول كيفية النظر في الخطاب. يسعى علم الأنساب إلى الكشف عن تنوع العوامل الكامنة وراء التاريخ. باختصار، كطريقة، يركز علم الآثار على الظروف التاريخية بينما يركز علم الأنساب كاستراتيجية على العمليات التاريخية للسلطة والخطاب.[٣٦]

السمة المميزة لدراسات ما بعد الاستعمار نفسه هو تفكيك موضوع واحد، قصة كبرى. أي أن دراسات ما بعد الاستعمار تربط عدم المساواة التي تحدث اليوم بأنماط الاستعماري في الماضي أو التأثير الذي أعطته المستعمرات السابقة لاستمرار الاستعمار الذي لا يزال قائماً.

تتضمن نظرية ما بعد الاستعمار مناقشة تجربة مختلفة: الهجرة، والعبودية، والقمع والمقاومة والتمثيل والاختلاف والعرق والجنس والمكان والاستجابات للخطابات الرئيسية المؤثرة لمملكة الأوروبية مثل التاريخ والفلسفة واللغويات والتجارب المهمة على مدى التحدث والكتابة التي بها جاء كل هذا. تم إنتاج نظرية ما بعد الاستعمار في جميع المناطق التي تسللت فيها القوة الأوروبية.[٣٧] الموضوعات التي يجب دراستها في ما بعد الاستعمار واسعة جدًا ومتنوعة، وتغطي جميع جوانب الثقافة تقريبًا، الا وهو السياسة والإيديولوجيا والدين والتعليم والتاريخ وعلم الإنسان والاقتصاد والفن والعرق واللغة والأدب وكذلك أشكال الممارسة في هذا المجال مثل الرق والاحتلال وإعادة التوطين والإكراه اللغوي ومختلف أشكال الغزو الثقافي الأخرى. ومع ذلك ، يمكن توحيد تنوع هذه المشاكل مع نفس الموضوع وهو الاستعمار.

دراسة ما بعد الاستعمار هي دراسة نقدية ليست وصفية بطبيعتها فحسب، بل تريد أيضًا نقل نقد لحالة المجتمع المضطهد الذي يحتاج إلى التغيير. تتحدث دراسات ما

---

[٣٦] Ratna, 80.

[٣٧] Ashcroft, Griffiths, dan Tiffin, *The post-colonial studies reader*, 2.

بعد الاستعمار أيضًا عن المقاومة المختلفة والتخريب للاستعمار المستمرة أو لا تزال محسوسة بعد الاستعمارية. تناقش هذه الحالة المستمرة ما قبل وما بعدها التي تتضمن آثار التغيير على الغزاة والمستعمرة أو الآثار التي لا تزال محسوسة مستمرة على المدى الطويل.

كانت رؤية ما بعد الاستعمار تهدف فقط إلى تعزيز الوعي الذاتي لكل فرد من أجل تعزيز منظمة داخلية. كهيكل فوقي، لنستعير انقسام ماركس، فإن الرؤية ما بعد الاستعمار هي إيديولوجية بل نظرة عالمية، وهذا هو المكان الذي يتم فيه استثمار الهدف كله. كانت التجربة المريرة خلال الاستعمار بمثابة الأساس وأفضل معلم في تقديم التعليمات لمختلف الأخطاء حتى لا نتراجع عن تلك التجربة.[٣٨]

يشيع استخدام تحليل خطاب ما بعد الاستعمار في الأعمال الأدبية لاستكشاف الجوانب الخفية أو المخفية عمداً بحيث يمكن رؤية كيفية عمل السيطرة، ومن ناحية أخرى تفكيك التخصصات والمؤسسات والإيديولوجيات الأساسية.[٣٩]

٢. ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا

يصف مفهوم بابا عن الفضاء ليمينال "الفضاء الحدي" الذي يمكن أن يحدث فيه التغيير الثقافي. الفضاء هو مساحة متعددة الثقافات حيث يمكن تطوير استراتيجيات الاعتماد على الذات الشخصية (التراكم وهيكل الموضوع) أو المجتمعية. يمكن أيضًا اعتباره مجالًا للحركة المستمرة والتبادل بين الدول المختلفة. كل أشكال التعبير والأنظمة الثقافية هذه مبنية في فضاء يسمى "فضاء المتعة الثالث".[٤٠]

ثم أدى التوتر بين الغزاة إلى ما يسمى بالهجين. فيما يتعلق بالتهجن ، يعود بابا إلى التصور النفسي لفرانز فانون ليقول إن القيد والهجين سمات ضرورية في الظروف الاستعمارية. يؤكد مفهوم بابا لما بعد الاستعمار أنه المستعمر ولا المستعمر لا يستطيع ان يستقلا عن بعضهما البعض. تم بناء العلاقات الاستعمارية من خلال أشكال مختلفة ومتناقضة من المعتقدات. تؤدي ممارسة الاستعمار دائمًا إلى اتصال بين المستعمِر

---

[٣٨] Ratna, *Postkolonialisme Indonesia*, 2008, 92.

[٣٩] Sultoni dan Utomo, "Hibriditas, Mimikri, dan Ambivalensi dalam Cerpen Kupata dan Meneer Chastelein Karya Rosyid H. Dimas," 113.

[٤٠] Bhabha, *The location of culture*, 115.

والمستعمِر. وفقًا لنظرية بابا الهجينة لعملية التواصل بين الثقافات يمكن تقسيمها إلى ثلاثة أجزاء: الهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين.[٤١]

يكشف غموض النص في التاريخ الاستعماري عن الأبعاد الثقافية والتاريخية للفضاء الثالث الذي نشأ منه التعبير عن الاختلافات الثقافية. إن غموض الممارسة الاستعمارية المستمرة يخلق عدم الاستقرار الثقافي وهو علامة على تغيير ثقافي قوي. لذلك علينا أن نعلم أن نتيجة خلق ثقافة جديدة هي أن الغموض بين الثقافات المختلفة أو هذا الفضاء الثالث لا ينفصل عن الممارسات الاستعمارية أو ما بعد الاستعمار. من خلال استكشاف هذا الفضاء الثالث، يمكننا تجنب سياسة القطبية (الانقسام) والظهور كذات أخرى أو ثقافة جديدة.[٤٢]

ومن نظرة بابا، فإن ممارسة الاستعمار لم تنجح أبدًا وذلك بسبب الغموض الذي يحدث فيها. في الخطاب الاستعماري الذي أوجده المستعمرون، كان فضاء الشخص الآخر دائمًا يفسر ويؤخذ في الاعتبار من خلال افتراضات المستعمرين مثل الطغاة والكفار والبرابرة والفوضى والعنفية. استمر صدى هذه الرموز والافتراضات من قبل المستعمرين حتى أصبحت قوالب نمطية تم إلحاقها ويجب أن يقبلها المجتمع الأوسع. في الواقع، إذا استمر التحدث بهذه الرموز واستكرارها، فسيؤدي إلى تكرار تكافؤ الضّدّين أو الغموض بشأن الافتراضات التي يبنونها، مما يخلق أزمة سلطة أعمق بكثير من الفهم الاستعماري ويهدد شرعية القوة الاستعمارية نفسها.[٤٣] هذا يعني أن قلق المستعمرين بشأن عملية الاستعمار قد شوهد منذ إنشاء الخطاب الاستعماري الذي خلقوهم. فكلما كرروا واستمروا في إنشاء قوالب نمطية ضد المساحات الأخرى كلما فزادت فرصة الأماكن الأخرى (المستعمرة) لاتباع الثقافة الاستعمارية كشكل من أشكال رفض الصور النمطية أو افتراضات المستعمرين لتكون إيجابية أو كشكل من أشكال المقاومة في أشكال أخرى.

يثبت هومي ك. بابا أن الخطاب كعلامة الاستعماري دائمًا غامض ومتعدد المعاني. لهذا السبب، يمكن أن يكون للإنشاءات الاستعمارية حول نفسها وحول الشرق معاني

---

[٤١] Bhabha, 115.
[٤٢] Bhabha, 56.
[٤٣] Bhabha, 143.

مختلفة حتى متناقضة. إن تقليد الشعب المستعمر لنماذج الحياة التي قدمها الخطاب الاستعماري وتحديد الشعب المستعمر نحو الغرب لا يعني بالضرورة طاعة الشعوب المستعمَرة لمستعمريها. على مستوى المعنى، يمكن أن تكون تصرفات الشعب المستعمر لتقليد استهزاء بالمستعمرين لأنهم لا يقلدون بشكل كامل.[٤٤]

أ) الهجين *(Hybrid)*[٤٥]

يمكن أن يكون الهجين في البيئة الاستعمارية بمثابة وسيلة لتحديد مجال جديد خالٍ من أرثوذكسية النظام الاستعماري أو هوية الظل القومية التي يجب أن تحل محله. يمكن رؤية الهجينة في تبني الأشكال الثقافية مثل الملابس والطعام والنصوص أيضًا. علاوة على ذلك، وضع هومي ك. بابا أساس نظريته على مفهوم م"ما بعد أو الذهاب" الذي يدمج الإنشاءات النظرية للتناقض والتقليد والهجين. في كتابه الرائع *"The location of Culture"* الذي كان يفكر فيه من الثمانينيات إلى التسعينيات، أكد على أن الذهاب إلى أبعد من ذلك لا يعني الذهاب إلى أفق جديد أو ترك الماضي.[٤٦] نجد أنفسنا في لحظات انتقال بين المكان والزمان متقاطعين لإنتاج أشكال معقدة من الاختلاف والهوية مثل الداخل والخارج، والشمول والإقصاء، هنا وهناك، وإلى الخلف والأمام.[٤٧]

عندما نفهم أن جميع البيانات والأنظمة الثقافية مبنية في هذا المجال المتناقض والمتناقض من الكلام، نبدأ في فهم لماذا لا يطاق عدم إمكانية الدفاع عن الادعاءات الهرمية للأصالة المتأصلة أو النقاء الثقافة حتى قبل أن نتبنى نهجًا تجريبيًا. أمثلة تاريخية تبين تهجينهم. لا يمكن التعبير عن رؤية فانون عن تغيير الثقافي والسياسي الثوري باعتباره "حركة متقلبة" من عدم الاستقرار الخفي كممارسة ثقافية دون الاعتراف بالمساحة غير المحددة لموضوع النطق. إن الفضاء الثالث، على الرغم من عدم تمثيله في

---

[٤٤] Faruk, *Belenggu pasca-kolonial: hegemoni & resistensi dalam sastra Indonesia* (Pustaka Pelajar, 2007), 7.

[٤٥] A Farah dan M Said, "The Dictionary English-Arabic," 2003, 382.

[٤٦] Bhabha, *The location of culture*, 1–2.

[٤٧] karya Salman Rushdie, "Hibriditas Poskolonialisme Homi K. Bhabha Dalam Novel Midnight's Children Karya Salman Rushdie," t.t., 77.

حد ذاته، هو الشرط الخطابي للكلام الذي يضمن أن المعاني والرموز الثقافية ليس لها وحدة أو تحديد بدائي؛ أنه حتى العلامات نفسها يمكن تكييفها وترجمتها وإعادة تاريخها وقراءتها مرة أخرى.[٤٨]

الهجينة هي علامة على إنتاجية القوة الاستعمارية وتغير سلطاتها وأحكامها. إنه اسم الانعكاس الاستراتيجي لعملية الهيمنة من خلال الإنكار (أي إنتاج الهويات التمييزية التي تؤمن الهوية الحقيقية والأصلية للسلطة). الهجين هو إعادة تقييم افتراض الهوية الاستعمارية من خلال تكرار تأثيرات الهوية التمييزية. يعرض ما يلزم من التشوهات والتهجير لجميع مواقع التمييز والسيطرة. إنه يتخلص من المطالب المحاكية أو النرجسية للسلطة الاستعمارية، لكنه يعيد التأكيد على إعادة تعريفها في استراتيجيات التخريب التي تحول أعين أولئك الذين يتعرضون للتمييز إلى أعين القوة.[٤٩]

أن الهجينة تتأثر بشيئين، هما الأفضل والأدنى. أدى التقاء ثقافتين مختلفتين إلى نوع من الاندماج لخلق هوية جديدة. والنتيجة، لا يمكن للناس الرفض إذا كانت هناك ثقافة جديدة تأتي وتدخل، ولكن يتم الحفاظ على الثقافة الأصلية بحيث تظهر ثقافة "ثالثة". من خلال دراسة الهجين، يتضح أن كل عملية ثقافية تحتوي على اختلاط وتفاعل عبر الحدود. لا توجد ثقافة أصلية ونقية تمامًا.[٥٠]

ب) التقليد *(Mimicry)*[٥١]

من الحجج المهمة بابا فيما يتعلق بالتقليد أن التقليد يمكن أن يصبح مخربًا عن غير قصد، على الرغم من أن المستعمرين، في عملية التقليد، نادرًا ما يدركون أنهم في الواقع قوضوا النظام القوي الذي فرضه المستعمر. في الأساس، بتقليد الغزاة إثبات مدى فراغ النظام الاستعماري. ظهر التقليد، بالنسبة الغازية، كواحد من أكثر الاستراتيجيات ومعرفة الاستعمارية المراوغة ولكن فعالة للغاية. غالبًا ما يتم تقليد

---

[٤٨] Bhabha, *The location of culture*, 54.

[٤٩] Bhabha, 159.

[٥٠] Dewi Sartika Taula'bi, Nensilianti Nensilianti, dan Hajrah Hajrah, "Mimikri dan Hibriditas dalam Novel Tanah Surga Merah Karya Arafat Nur (Tinjauan Poskolonial)," *Indonesian Journal of Social and Educational Studies* 2, no. 2 (2021): 4.

[٥١] Farah dan Said, "The Dictionary English-Arabic," 486.

الاستعمار من خلال الاستيلاء على السلطة باسم التاريخ، ويمارسون سلطتهم مرارًا وتكرارًا من خلال شخصيات مهمة بهدف مهمة حضارية أفضل على الدولة المستعمرة.[٥٢]

يشرح هومي بابا التقليد باعتباره عملية ثقافية توفر فرصًا لموزعي المواد الاستعمارية للدخول إلى القوة المهيمنة واللعب فيها دفعة واحدة من خلال إظهار الذاتية التي تحاكي الغزاة دائمًا، ولكنها ليست متماثلة تمامًا *(as subject of a difference, that is almost the same, but not quite)*. وهذا يعني أن خطاب التقليد مبني حول تكافؤ الضّدّين الذي يكون فعالا يجب أن يستمر التقليد في إنتاج انحطاطه وإفراطه واختلافه. وبالتالي، فإن التقليد هو علامة على التعبير المزدوج؛ استراتيجية معقدة للإصلاح والتنظيم والانضباط والتي تتوافق مع الآخر لأنها تصور القوة، ولكن التقليد هو أيضًا علامة على عدم التوافق، وهو تمييز يدمج الوظائف الاستراتيجية للقوة الاستعمارية المهيمنة ويعزز الرقابة ويشكل تهديدًا دائمًا لكل من المعرفة الطبيعية وكذلك السلطات التأديبية.[٥٣]

إن فعل التقليد الذي يقوم به الغزاة هو فعلهم للشعور بتفوق المستعمر. بيقلد هذا التقليد، يشعر المستعمر قوة أكبر وأنهم في وضع أعلى من غيرهم من المستعمرين.[٥٤] وفقًا لتصريح بابا بأن التقليد هو استراتيجية للتغيير والتنظيم والانضباط تتكيف مع "الآخرين"، لأن التقليد هو دليل على القوة الاستعمارية.[٥٥] إن التقليد الذي يقوم به المستعمر سيؤدي إلى أزمة هوية وقوة استعمارية.

ج) تكافؤ الضّدّين[٥٦] *(Ambivalence)*

---

[٥٢] Bhabha, *The location of culture*, 122.

[٥٣] Bhabha, 122–23.

[٥٤] Cahyaningrum Dewojati, "Ambivalensi dan Kuasa Perempuan Terjajah dalam Karina Adinda: Lelakon Komedie Hindia Timoer dalem Tiga Bagian</em," *ATAVISME* 20, no. 1 (2017): 6.

[٥٥] Taula'bi, Nensilianti, dan Hajrah, "Mimikri dan Hibriditas dalam Novel Tanah Surga Merah Karya Arafat Nur (Tinjauan Poskolonial)," 131.

[56] Farah dan Said, "The Dictionary English-Arabic," 55.

كتعبير مزدوج، يثير هذا التقليد تكافؤ الضّدّين باستمرار كشكل من أشكال وعي المستعمر بالثقافة الجديدة التي جلبها الغازية. بهذه الطريقة، بدأ المستعمر في تحسين أنفسهم من خلال تعلم دراسة الثقافة الغربية سواء من نمط الحياة أو السياسة أو التقاليد وما إلى ذلك، ولكن لا يزال لديهم وعي بالثقافة المستعمرة. يظهر مصطلح تكافؤ الضّدّين في نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا، والتي تسير جنبًا إلى جنب مع مصطلحات التقليد والهجين. مصطلح تكافؤ الضّدّين مشتق من مجال التحليل النفسي الذي يستخدم لوصف التقلب المستمر بين الرغبة في شيء ما والرغبة في العكس.[٥٧]

إذا كان يُنظر إلى آثار الحكم الاستعماري على أنها إنتاج تهجين وليس أمرًا صاخبًا للسلطات الاستعمارية أو قمعًا صامتًا لتقاليد السكان الأصليين، فسيحدث تغير مهم في المنظور. يسمح تكافؤ الضّدّين في المصادر التقليدية للخطاب حول السلطة بنوع من التخريب، يقوم على الشك الذي يحول الشروط الخطابية للسيطرة إلى أساس التدخل.[٥٨] من ناحية أخرى، لدى المستعمر الرغبة في العثور على هويته أو هويته، ومن ناحية أخرى يحاول المستعمر محاربة الآثار السيئة للاستعمار الذي عانوه. حتى لو كان الجهد في النهاية قد يذهب سدى لأن عادات المستعمر والمستعمر أصبحت واحدة من ناحية. والأسوأ من ذلك، أن ثقافة المستعمَرين ارتبطت أولاً بالمستعمَر.[٥٩]

ز. منهج البحث

يستخدم هذا البحث العلمي منهجية البحث النوعية. منهجية البحث النوعية هي البحث عن الأشياء الطبيعية حيث يكون الباحث هو الأداة الرئيسية وطريقة جمع البيانات استقرائية، ونتائج البحث تؤكد المعنى.[٦٠] يتميز منهجية البحث هذا بطبيعة وصفية ويميل

---

[٥٧] Sultoni dan Utomo, "Hibriditas, Mimikri, dan Ambivalensi dalam Cerpen Kupata dan Meneer Chastelein Karya Rosyid H. Dimas," 116.

[٥٨] Bhabha, *The location of culture*, 160.

[٥٩] Bhabha, 116.

[٦٠] Muhammad Djamal, "Paradigma penelitian kualitatif," *Yogyakarta: Pustaka Pelajar*, 2015, 10.

إلى استخدام التحليل. الأساس النظري هو الإرشاد حتى يكون تركيز البحث متوافقاً مع الحقائق على الأرض.[٦١] فإن منهجية البحث النوعي هي فهم نظري يستخدم في حل المشكلات المختلفة في كل من المجالات الاجتماعية والمجالات الأخرى. بناءً على هذا الفهم، ستصف هذه الدراسة شكل الفضاء الثالث وتأثيره كشكل من أشكال المقاومة التي تحدث في قصيدة النثر محمود درويش *ذاكرة للنسيان* التي تحكي قصة الغزو الإسرائيلي لبيروت عام ١٩٨٢ باستخدام نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا.

يستخدم مصادر البيانات في هذه الدراسة هي مصادر البيانات الأساسية. المصدر الأساسي للبيانات في هذه الدراسة هو قصيدة النثر لمحمود درويش بعنوان *ذاكرة للنسيان*، ونشرت في رام الله، فلسطين بالتعاون مع وزارة الثقافة والناشر عام ١٩٨٧. البيانات التي تم الحصول عليها في شكل الجمل أو العبارات التي تم تكييفها مع أهداف هذا البحث.

من الناحية الفنية، يستخدم هذا البحث طريقة جمع البيانات القراءة والاستماع والتسجيل. طريقة جمع البيانات هي مجموعة من الأساليب أو التقنيات التي هي امتداد لحواس الإنسان لأن الهدف هو جمع الحقائق التجريبية المتعلقة بمشاكل البحث.[٦٢] تم إجراء تقنيات القراءة في دراسة للتركيز على إيجاد المعلومات المتعلقة بالهدف الرسمي للبحث واستنادًا إلى الكائن المادي المستخدم.[٦٣] للحصول على البيانات اللفظية، فإن أفضل طريقة هي تقنية الاستماع التي يمكن تكييفها للحصول على البيانات في الاستماع إلى الوحدات اللغوية.[٦٤] تقنية الاستماع هي طريقة للحصول على البيانات يتم إجراؤها من خلال الاستماع إلى استخدام لغة.[٦٥] في هذه الحالة يفهم الباحثة الرموز الموجودة في الأشياء المادية التي تحتوي على معاني ضمنية. تقنية تدوين الملاحظات هي تقنية تستخدم في البحث العلمي لتسجيل البيانات المتعلقة بموضوع البحث أو أهداف البحث.[٦٦] يتم بعد

---

[٦١] Muhammad Ramdhan, *Metode Penelitian* (Cipta Media Nusantara, t.t.), p. 6.

[٦٢] H. T. Faruk, *Metode penelitian sastra: sebuah penjelajahan awal* (Pustaka Pelajar, 2012), 25.

[٦٣] Meliyawati, *Pemahaman Dasar Membaca* (Deepublish, 2016), 57.

[٦٤] Faruk, *Metode penelitian sastra*, 24.

[٦٥] R. Kunjana Rahardi, *Pragmatik: kesantunan imperatif bahasa Indonesia* (Erlangga, 2005), 15.

[٦٦] Raja Azillah, "Analisis psikologi tokoh utama novel Dilan Dia adalah Dilanku Tahun 1990 karya Pidi Baiq," *Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu*, 2017.

ذلك تحديد البيانات وتنظيمها وتصنيفها التي تم تسجيلها بناءً على نقاط في نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا.

يستخدم طريقة تحليل البيانات في هذا البحث العلمي هي طريقة تحليل التفكيك دريدا. طريقة تحليل البيانات عبارة عن مجموعة من أساليب أو تقنيات البحث التي تعد امتدادًا للعقل الانسان لأن وظيفتها ليست جمع البيانات ولكن لإيجاد علاقات بين البيانات التي لن يتم ذكرها أبدًا من خلال البيانات المعنية.[٦٧] التفكيك هو نشاط للقارئ يرتبط ارتباطًا وثيقًا بالنص المطروح والذي لا يمكن أن يقف بمفرده كنظام تشغيل للمفاهيم المغلقة. تعني الكتابة "كمفهوم" الاضطرار إلى الوقوع مرة أخرى في تخيل مخطط هرمي للأفكار تجد فيه الكتابة موقعها الخاص.[٦٨] التفكيك هو طريقة لقراءة النص يتم تنفيذه بعناية شديدة لدرجة أن الاختلافات المفاهيمية التي يستخدمها المؤلف كدعم للنص ثبت فشلها، على أساس استخدامها غير المتسق والمتناقض في النص كله.[٦٩] في طريقة قراءة التفكيك، القراءة تعني تتبّع شيء ثابت. بالنسبة إلى دريدا، يتم تحديد بنية الإشارة في تفسير اللغة من خلال آثار الآخر الغائب مؤيدا.[٧٠] أي في القراءة التفكيكية يكون المعنى أكثر خبرة كعملية تفسير وليس نتيجة نهائية ويمكننا الاستمتاع به فقط. يظهر المعنى كعملية المستمرة سيؤخر الفهم الذي يشعر بأنه ملائم ويستبدله بدلالات جديدة انفتاحًا وغموضًا.[٧١]

ومع ذلك، فإن الاختلافات التي تظهر في النص لا تعني دائمًا التسلسل أو التعارض لأن هناك دائمًا فئة ثالثة يمكن ابقاء الشيئين المختلفين كما هما. بهذه الطريقة، تُرى طريقة عمل التفكيك لأن النص دائمًا ما يكون له وجه مزدوج.[٧٢] تفكيك دريدا هو محاولة لتمكين المعاني الضمنية أو المنطقية التي تميل إلى النسيان أو الاستبعاد بسبب أولويات واختيارات معينة عن النص. الغرض من التفكيك هو الكشف عن تكافؤ الضّدّين الهرمية

---

[٦٧] Faruk, *Metode penelitian sastra*, 25.
[٦٨] Christopher Norris, *Membongkar teori dekonstruksi jacques derrida* (Ar-Ruzz, 2003), 46.
[٦٩] Faruk, *Metode penelitian sastra*, 210.
[٧٠] Faruk, 209.
[٧١] Muhammad Al-Fayyadl, *Derrida* (LKIS Pelangi Aksara, 2005), 82.
[٧٢] Al-Fayyadl, 76.

المتضمنة في النص. لذلك، إذا تم تفكيك، فإن ما تم إتلافه ليس المعنى بل الادعاء بأن أشكال المعنى للنص أصح من الآخر المختلف.[٧٣]

باستخدام طريقة تفكيك دريدا ، يفهم الباحث ويتقن محتويات قصيدة النثر بشكل شامل ونوعي. الخطوات التي اتخذها الباحثة في طريقة القراءة التفكيكية هي كما يلي: أولاً، تحديد التسلسل الهرمي للخيارات في النص، حيث يُنظر عادةً إلى المصطلحات التي يتم منحها امتيازًا منهجيًا وما غيرها. ثانيًا، يتم عكس المعارضة الثنائية من خلال إظهار وجود الترابط بين أولئك الذين يتعارضون مع بعضهم البعض أو يتم عكس امتيازاتهم. ثالثًا، أدخل مصطلحًا أو فكرة جديدة لا يمكن إدراجها على ما يبدو في فئة المعارضة القديمة. بهذه الطريقة، تمكن الباحثة من إيجاد وتفسير مفاهيم نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا في قصيدة النثر. باختصار، تم استخدام طريقة التفكيك في هذا البحث لتخريب الهيكل الهرمي الذي يبني النص وتفكيك العلاقات الاستعمارية المبنية في نثر *ذاكرة للنسيان*.

النظرية المستخدمة لوصف هذا البحث هي نظرية ما بعد الاستعمار لهومي ك. بابا. يعني نموذج إعادة بناء النظرية استخدام النظرية كجهد للبحث العلمي الذي يسعى إلى بناء وإعادة تصميم النظريات أو المنهجية المستخدمة في البحث. بهذه الطريقة، تُستخدم نظرية ما بعد الاستعمار لهومي بابا للإجابة على المشكلات في هذه الدراسة من خلال وصف أشكال الهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين الموجودة في قصيدة النثر بحيث يمكن الحصول على المعنى بشكل موضوعي وسياقي أي أن الباحثة قادر وناجح في العثور عليه الجانب الآخر من الاستعمارية التي تمت مراجعتها من الماضي للعثور على رسائل أو قيم أخرى لم يتم نقلها في قصيدة النثر، خاصة لدول العالم الثالث الأخرى.

هـ. نظام البحث

سيتم تقسيم منهجية الكتابة في هذا البحث إلى أربعة فصول. وفيما يلي:

يحتوي **الفصل الأول** على مقدمة تغطي خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وأهمية البحث ودراسة السابقة والإطار النظري ومنهجية البحث وهيكل البحث.

[٧٣] Al-Fayyadl, 78–80.

يحتوي **الفصل الثاني** على فصلين. أولاً: مختصرة عن سيرة محمود درويش وخلفيته الاجتماعية. ثانياً: ملخص قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش.

يحتوي **الفصل الثالث** على أوصاف للتهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين الواردة في قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش.

الفصل الرابع هو الفصل الأخير الذي يحتوي على الاستنتاجات والاقتراحات.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

الخاتمة

أ. الخلاصة

بناءًا على نتائج تحليل البيانات التي حصلت عليها الباحثة من قصيدة النثر *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش، يمكن للباحثة أن تستنتج عدة أمور التي تمت الحصل عليها من هذه الدراسة، وهي كما يلي:

١. يمكن العثور على مفهوم الفضاء الحدي الذي بدأه هومي ك. بابا في قصيدة النثر بعنوان *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش. يمكن إيجاد الفراغ بينهما من خلال التفاعل في علاقات القوة التي تقوم بها الصهيونية الإسرائيلية ضد الفلسطينيين والمدنيين اللبنانيين، وخلفيتها الزمان والمكان في بيروت عام ١٩٨٢. هذه العملية التي كتبها درويش تستند إلى القصة الحقيقية للغزو الإسرائيلي لبيروت عام ١٩٨٢. يمكن للباحثة التعبير عن مفهوم الفضاء الحدي الذي يتألف من الهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين من خلال قصة الاحتلال والقمع اللذين يعيشهما الفلسطينيون. يمثل درويش علاقات القوة من خلال الحروب واضطهاد الفلسطينيين الموجودين داخل أراضيهم أو اللاجئين على الأراضي اللبنانية. حتى تتمكن الباحثة من الكشف والعثور على أشكال الهجين والتقليد وتكافؤ الضّدّين تتميز بتفاعل ثقافة المستعمر من قبل المستعمر مما يخلق فجوات أو فرصًا للمجموعة المستعمَرة لتقويض شرعية السلطة من حيث تكافؤ القوة الحالة.

في هذه الحالة وجدت الباحثة أشكال الهجين الذي تميز بسلوك الشعب الفلسطيني الذي استوعب الكثير من الثقافة الإسرائيلية سياسيا واجتماعيا وتعليميا ولغة وفنيا، ثم يظهر الاستيعاب من جديد مع دخول الهوية الأصلية للشعب الفلسطيني. يتميز هذا شكل التقليد بتقليد الفلسطينيين للثقافة الإسرائيلية من حيث السياسة والفن والأدب، ولكن التقليد لا يتم تمامًا وكاملا. في غضون ذلك، يتسم شكل تكافؤ الضّدّين بمشاعر الغموض وتكافؤ الضّدّين التي تنشأ في نفس

الوقت الذي يشعر فيه الفلسطينيون عندما يحدث الاستعمار والقمع. ينشأ هذا الشعور الغامض نتيجة من التفاعلات الاجتماعية التي تدفع الفلسطينيين إلى استيعاب وتقليد ثقافة أو نمط حياة الإسرائيليين خلال فترة حكمهم، حتى يشعر الفلسطينيون بالمتضررين والمنتفعين في نفس الوقت.

٢. بُني التأثير عن ظهور الفجوات في الفضاء الحدي هو شكل من المقاومة الثقافة المستعمر ضد المستعمر. كما وجدت الباحثة شكلاً من أشكال المقاومة تمثلت في شكل الفضاء الحدي في *ذاكرة للنسيان* لمحمود درويش. إن استيعاب الثقافة والتقليد الثقافي وتكافؤ الضّدّين الذي يمارسه المستعمَر تجاه المستعمرين يؤدي إلى إثارة القلق والخوف لدى المستعمِر لأنها أوجدت مساواة في السلطة وبعد فترة ستقوض شرعية السلطة وتشل الخطاب الاستعماري الذي خلقه المستعمَرون. وبالتالي، يمكن استخدام الفجوات في علاقات القوة وممارسة الاستعمار كشكل من أشكال المقاومة التي تتشكل ببطء من قبل الأمة المستعمَرة.

مضافا على هذا الاستنتاج، يمكن للباحثة أن تلخص على أن العملية الاستعمارية وممارسة الاستعمار لم ينجحا كاملا أبدًا. نتجت العديد من الإخفاقات من ممارسة الاستعمارية عن الثُغرات في السلطة جعلها المستعمر ويسبب إلى استيعاب ثقافة المستعمِرة وتقليدها وغموضها بشأنها. إضافة إلى ذلك، فإن هذا البحث جعلنا عالما بأن وجود علاقات القوة أنشأ خطابًا استعماريًا ويدرك بأن علاقات القوة العالمية موجودة وليست بسيطة. وبعد أن نفهم العلاقة المعقدة، يكون هذا البحث دعوة للقراء لإظهار نظرة إنسانية وانفتاحًا للعملية الاستعمارية على أن ممارسة الاستعمار معقدة يعني أنها تفكيك المعارضات الثنائية. لذلك فهو يظهر أن بين الغرب والشرق علاقة قوية جدا ومترابطة مع بعضها البعض.

٣. الاقتراحات

تدرك الباحثة أن هناك العديد من النواقص في هذا البحث، ويحدث هذا بسبب محدودية بصيرة الباحثة ومعرفتها في الكشف عن مدى تعقيد المشكلات الواردة

في هذه الدراسة. لذلك، لا يمكن أن يسمى هذه الدراسة بنتيجة الحقيقة المطلقة، لأن استطاع القراء والباحثين اللاحقين في تحسين أو تصحيح أوجه القصور الموجودة في هذا البحث. ومع ذلك، من الناحية النظرية، فإن هذا البحث كافٍ لاستكمال تطوير دراسات ما بعد الاستعمار كمواد مرجعية وتطوير نظرة ثاقبة لدراسات ما بعد الاستعمار، خاصة باستخدام نظرية هومي ك. بابا لما بعد الاستعمار. كما أن هذا البحث مناسب جدًا لاستخدامه كمرجع لمراقبي اللغة العربية وآدابها، خاصة في دراسة نظرية ما بعد الاستعمار، لأنه على حد علم الباحثة، لا تزال دراسات ما بعد الاستعمار في اللغة العربية وآدابها نادرًا في استخدمه وتصبح أحدث نظرية.

من الناحية العملية، يأمل الباحثة أن يكون الأكاديميون والقراء العامون بعد قراءة هذا البحث يستطيع نظرة إنسانية وانفتاحًا على رؤية جميع المشكلات من الجانبين، خاصة في العملية الاستعمارية. وندرك أن نشأ تطور الثقافة لأبناء المستعمرات السابقة بسبب تأثير علاقات القوة التي أنشأها المستعمرون، مما يذكرنا باستخدام كل شيء وفقًا لاحتياجاتنا والتطور في اتجاه إيجابي. كما تنصح الباحثة القراء بنقد هذا البحث من خلال النقد والاقتراحات وإعطاء حلاً، حتى يتمكنوا من استكمال العديد من القصور الموجودة في هذه الدراسة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

برنار، سوزان. قصيدة النثر(من بودلير إلى أيامنا). ترجمة زهير مجيد مغامس. طبعة ٢. بغداد: الهيئة العامة لقصور الثقافة. ص. ٤٦، ١٩٩٣.

بيضون، حيدر توفيق. محمود درويش – شاعر الأرض المحتلة – جزء – ٩٢ سلسلة أعلام الأدباء والشعراء. بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩١.

الجبالي، حمدي. قصيدة النثر. مجلة جامعة النجاح للأبحاث. عدد ١٢، ص. ٧٣-٨٨، ١٩٩٨.

الحاج، أنسي. ١٩٨٢. لن. بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر. ط ١. ص. ١١، ١٩٨٢.

الخير، هاني. محمود درويش: رحلة عمر في دروب الشعر. سوريا: دار مؤسسة رسلان، ٢٠١٠.

درويش, مجمود. *ذاكرة للنسيان*. بيروت: منشورات وزارة الثقافة, ١٩٩٧.

شاكر، تهاني عبد الفتاح. محمود درويش ناثراً، نقد أدبي (الطبعة ١). بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، ٢٠٠٤.

صلاح، ياسين. بلاغة الصور في ديوان "حصار لمدائح البحر" لمحمود درويش. الجزائر: وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، ٢٠١٠.

ضيف، شوقي. الآدب العربي المعاصر في مصر. قاهرة: دار المعارف، ١٩٧٦.

المقدسي، أنيس. الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث. بيروت: دار العلم للملايين. ط ٤. ص ٤٢٠، ١٩٦٨.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

مهدي، سامي. أفق الحداثة وحداثة النمط. بغداد: وزارة الثقافة والإعلام. ص ٨٢، ١٩٨٨.

نبيل، راغب. "موسوعة النظريات الأدبية"، ٢٠٠٣.

Al-Hussain, Muhammad Sa'id. Al-Adab Al-'Arabiy Wa Tarikhuhu. Riyadh, 1989.

Annani, Ahmad Al-Iskandari Dan Mustafa. Al-Wasith Fii Al-Adab 'Al-'Arobiy Wa Tarikhuhu. Kairo: Daar Al Ma'arif, 1976.

Darwish, Mahmoud. عن الوطن عن الشيء / Something About The Homeland. Amman: Al-Ahliyah Lil-An-Nashr Wa Al-Tawzi. 2016.

Nida. *Penyair Palestina Berjuang Dengan Puisi, Atas Nama Orang Palestina*. Buku Kompas. 2009.

Albab, Muchammad Ulul. "Feminisme Poskolonial Dalam Novel Layali Turkistan Karya Najib Kailaniy." Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2021.

Al-Fayyadl, Muhammad. *Derrida*. Lkis Pelangi Aksara, 2005.

Arnez, Monika. "Keith Foulcher, Tony Day (Eds.): Clearing A Space. Postcolonial Readings Of Modern Indonesian Literature." *Internationales Asienforum* 34, No. 3–4 (2003): 389–90.

Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths, Dan Helen Tiffin. *Key Concepts In Post-Colonial Studies*. Psychology Press, 1998.

———. *The Post-Colonial Studies Reader*. Psychology Press, 1995.

Azillah, Raja. "Analisis Psikologi Tokoh Utama Novel Dilan Dia Adalah Dilanku Tahun 1990 Karya Pidi Baiq." *Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia, Fakultas Keguruan Dan Ilmu*, 2017.

Bhabha, Homi K. *The Location Of Culture*. Routledge, 2012.

Burdah, Ibnu, Himayatul Ittihadiyyah, Dan Dwi Margo Yuwono. *Konflik Timur Tengah: Aktor, Isu, Dan Dimensi Konflik*. Pusat Studi Tengah Dan Islam (Pstii), Fakultas Adab, Uin Sunan Kalijaga, 2008.

Chusna, Inayatul. "Stereotip Dunia Ketiga Dalam Film Bride And Prejudice." *Buletin Al-Turas* 22, No. 1 (2016): 65–87.

Darwih, M., Dan F. Alim. *Pecinta Dari Palestina*. Diva Press, 2020.

Delville, Michel. *The American Prose Poem*. University Press Of Florida, 1998.

Derajat, Anna Zakiyyah. “Humanisme Mahmoud Darwish: Penyair Perlawanan Palestina,” 27 Maret 2022. Https://Islami.Co/Humanisme-Mahmoud-Darwish-Penyair-Perlawanan-Palestina/Nid.

Dewojati, Cahyaningrum. “Ambivalensi Dan Kuasa Perempuan Terjajah Dalam Karina Adinda: Lelakon Komedie Hindia Timoer Dalem Tiga Bagian</Em.” *Atavisme* 20, No. 1 (2017): 1–13.

Djamal, Muhammad. “Paradigma Penelitian Kualitatif.” *Yogyakarta: Pustaka Pelajar*, 2015.

Faisal, Faisal, Mahmudah Mahmudah, Dan Riska Aprilia. “Dampak Kolonialisme Pembentukan Identitas Budaya Indonesia Dalam Novel Njai Kedasih: Poskolonial Homi Bhabha.” *Titik Dua: Jurnal Pembelajaran Bahasa Dan Sastra Indonesia* 1, No. 1 (T.T.).

Fanon, F., R. Philcox, Dan A. Appiah. *Black Skin, White Masks*. Get Political. Grove Press, 2008.

Farah, A, dan M Said. “The Dictionary English-Arabic,” 2003.

Faruk. *Beyond Imagination: Sastra Mutakhir Dan Ideologi*. Gama Media, 2001.

———. *Metode Penelitian Sastra: Sebuah Penjelajahan Awal*. Pustaka Pelajar, 2012.

Faruk, Ht. *Belenggu Pasca-Kolonial: Hegemoni & Resistensi Dalam Sastra Indonesia*. Pustaka Pelajar, 2007.

Febrian, Ramdan. “Sejarah Pembagian Wilayah Palestina Yang Terus Dilanggar Oleh Israel,” Mei 2022. Https://Voi.Id/Memori/21331/Sejarah-Pembagian-Wilayah-Palestina-Yang-Terus-Dilanggar-Israel.

Foulcher, Keith. “Larut Di Tempat Yang Belum Terbentuk: Mimikri Dan Ambivalensi Dalam ‘Sitti Noerbaja’ Marah Roesli.” *Dalam K. Foulcher, & T. Day (Penyunt), Sastra Indonesia Modern: Kritik Poskolonial*, 2008, 105–35.

Furqon, Syihabul, & Busro. “Hibriditas Poskolonial Homi K. Bhabha Dalam Novel Midnight’s Children Karya Salman Rushdie”. Jentera: Jurnal Kajian Sastra, 2020. 9(1), 73-95.

Gandhi, Leela, Yuwan Wahyutri, Dan Nur Hamidah. *Teori Poskolonial: Upaya Meruntuhkan Hegemoni Barat*. Penerbit Qalam, 2001.

Gruen, George E. “The United States And Israel: Impact Of The Lebanon War.” *The American Jewish Year Book*, 1984, 73–103.

Loomba, Ania, Dan Hartono Hadikusumo. *Kolonialisme/Pascakolonialisme*. Bentang Budaya, 2003.

Mattawa, Khaled. *Mahmoud Darwish: The Poet's Art And His Nation*. Syracuse University Press, 2014.

Maulana, Adieb Fadloly. "Hibriditas Budaya Pada Tokoh Utama Dalam Novel Bumi Manusia Karya Pramoedya Ananta Toer (Kajian Poskolonial)." Phd Thesis, Universitas Diponegoro, 2019.

Mawardi, Bandung. "Mahmoud Darwish Melawan Israel Dengan Puisi," 27 Maret 2022. Https://Alif.Id/Read/Bandung-Mawardi/Mahmoud-Darwish-Melawan-Israel-Dengan-Puisi-B225285p/.

Melati, Iftia. " البارميتر الإجتماعيّ في أنطولوجيا الشعر الذاكرة للنسيان لمحمود درويش (نظرية علم الاجتماع الأدب من لونثال)," ٢٠٢١.

Meliyawati. *Pemahaman Dasar Membaca*. Deepublish, 2016.

Mifthah, Muhammad Yasif Femi. "Novel Mausimu Al-Hijrah Ila Asy-Syamali Karya At-Tayyib Salih: Sebuah Tinjauan Poskolonial." Phd Thesis, Universitas Gadjah Mada, 2016.

Munggareni, Kinanti. "Tiga Karya Vincent Mahieu: Sebuah Tinjauan Poskolonial." Universitas Indonesia, 2012.

Muslimin, Muhammad Fadli. "Wacana Kolonial Dan Ambivalansi Cerpen Konsensus Karya Sori Siregar: Kajian Homi K. Bhaba." Batera, 2020.

Norris, Christopher. *Membongkar Teori Dekonstruksi Jacques Derrida*. Ar-Ruzz, 2003.

Novtarianggi, Gina, Bambang Sulanjari, Dan Alfiah Alfiah. "Hibriditas, Mimikri, Dan Ambivalensi Dalam Novel 'Kirti Njunjung Drajat' Karya R. Tg Jasawidagda Kajian Postkolonialisme." *Jisabda: Jurnal Ilmiah Sastra Dan Bahasa Daerah, Serta Pengajarannya* 2, No. 1 (2020): 27–34.

Rahardi, R. Kunjana. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Erlangga, 2005.

Ramadhan, Muhammad. *Metode Penelitian.* Surabaya: Cipta Media Nusantara, 2021.

Ratna, Nyoman Kutha. *Postkolonialisme Indonesia: Relevansi Sastra*. Pustaka Pelajar, 2008.

Rukmana, Aan. *Penyerbukan Silang Antarbudaya*. Elex Media Komputindo, 2015.

Said, E.W. *Orientalism*. Penguin Group, 1995.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Siwi, Endrati Jati. “Ruang Ketiga Dan Uncanny Dalam Novel The Bluest Eye Karya Toni Morrison: Analisis Pascakolonial Homi Kilo Bhabha.” Phd Thesis, Universitas Gadjah Mada, 2018.

Sultoni, Achmad, Dan Hari Widi Utomo. “Hibriditas, Mimikri, Dan Ambivalensi Dalam Cerpen Kupata Dan Meneer Chastelein Karya Rosyid H. Dimas: Kajian Poskolonial.” *Jp-Bsi (Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia)* 6, No. 2 (2021): 112–18.

Susanto, Dwi. *Bahasa Dan Sastra Dalam Kajian Kontemporer*. Penerbit Lakeisha, 2021.

Taruna, Ahmad Rizki. “Ambivalensi Dalam Cerpen Anak Ini Mau Mengencingi Jakarta? Karya Ahmad Tohari: Kajian Poskolonialisme.” *Eufoni* 1, No. 1 (2017).

Taula’bi, Dewi Sartika, Nensilianti Nensilianti, Dan Hajrah Hajrah. “Mimikri Dan Hibriditas Dalam Novel Tanah Surga Merah Karya Arafat Nur (Tinjauan Poskolonial).” *Indonesian Journal Of Social And Educational Studies* 2, No. 2 (2021): 128–38.

Tazkyatun, Farah. “Representasi Mimikri Dan Hibriditas Dalam Novel Mangun Karya Sergius Sutanto (Sebuah Kajian Poskolonial).” Phd Thesis, Universitas Negeri Makassar, 2019.

Umam, Naashihul. “Penguasaan Wilayah Palestina Oleh Israel Dalam Perspektif Hukum Internasional.” *Dinamika: Jurnal Ilmiah Ilmu Hukum* 25, No. 13 (2019).

Wirajaya, Armando Christofel. “Penyelesaian Sengketa Palestina Dan Israel Menurut Hukum Internasional (Study Kasus Perampasan Wilayah Palestina Di Israel).” *Lex Et Societatis* 8, No. 4 (2020).

Zuhdi, Muhammad Luthfi. “Ruang Ketiga Dan Konstruksi Identitas: Hibriditas Dalam Karya Mahmoud Darwish.” *Lingua: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya* 18, No. 2 (2021): 192–213.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA